

Atelier Traitement Automatique des Langues des Signes TALS 2005

A. Braffort, C. Cuxac, P. Dalle,
B. Garcia, António C. da Rocha Costa, R. Sabria

Motivation

Le Traitement Automatique des langues des Signes est un domaine de recherche très récent et encore peu développé, particulièrement en France. L'objectif de l'atelier Traitement Automatique de la Langue des Signes (TALS) est de réunir les chercheurs s'intéressant à la modélisation de la Langue des Signes, qu'ils soient linguistes ou informaticiens, afin de donner une impulsion aux collaborations pluridisciplinaires dans le cadre du TALS.

Nous avons à ce titre décidé de réserver une demi-journée à des présentations de travaux de recherche et à une table ronde consacrés à un corpus d'étude commun, réalisé spécialement pour cet atelier. Un domaine encore jamais abordé en informatique et quasiment pas en linguistique concerne le dialogue en LS. Il s'agit pourtant d'un sujet important et d'actualité, qui constitue d'ailleurs un des axes de travail du RTP « Dialogue et Interaction » du département STIC du CNRS. À cette fin nous avons choisi de réaliser un corpus de dialogue en LSF, qui est le premier du genre, afin d'amorcer une réflexion sur cet aspect¹.

Du fait d'un travail direct des linguistes français sur le terrain, dès l'origine, leurs descriptions se caractérisent par une appréhension de la LSF dans toutes ses dimensions, et, en particulier, par une prise en compte centrale de l'iconicité et des modes pertinents d'utilisation sémantico-syntaxique de l'espace. Ceci requiert le développement de modèles bien spécifiques, tant en linguistique qu'en informatique. On peut espérer que ces recherches originales pourront ouvrir des pistes fécondes, aussi bien pour l'étude de la gestualité coverbale que, plus largement, pour celle de l'ensemble des langues naturelles.

Thèmes abordés par l'atelier

Le nombre important de soumissions proposées pour cet atelier montre un besoin de la communauté de disposer d'un lieu de rencontre et d'échange. Pour cette année, les communications retenues concernent spécifiquement les thèmes liés au Traitement Automatique des Langues des Signes. Il serait certainement utile d'envisager pour la suite un

¹ Merci à l'institut IRIS de Toulouse d'avoir conçu et réalisé ce corpus de dialogues dans des délais très courts pour nous permettre de le proposer à la communauté scientifique (IRIS : <http://www.lesiris.free.fr/>).

atelier d'une durée plus importante, incluant les autres aspects des sciences humaines non couverts par TALS'2005.

Les thèmes couverts par les articles ci-après portent sur l'analyse et la compréhension d'énoncés signés (lexique, morphosyntaxe, sémantique, structuration du bas niveau), la modélisation de l'espace de signation, les approches cognitives, les formes graphiques, l'annotation de corpus, l'analyse et la génération automatique.

Programme de l'atelier

Session portant sur le corpus de dialogue « TALS 2005 »

« Passif et inverse en langue des signes française » *P. Guitteny*

« Travail contrastif sur les moyens d'annotation de corpus LSF (partition et SignWriting) visant l'analyse linguistique du domaine référentiel » *I. Fusellier et L. Boutora*

« Modélisation des relations spatiales en langue des signes française » *A. Braffort, B. Bossard, J. Segouat, L. Bolot et F. Lejeune*

« Modélisation de l'espace discursif pour l'analyse de la langue des signes » *B. Lenseigne et P. Dalle*

Autres Sessions

« Pour une iconicité corporelle » *D. Boutet*

« Construction/déconstruction de l'espace de signation » *A. Risler*

« Verbes et actants en Langue des Signes Française » *L. Kervajan, E. Guimier De Neef et J. Véronis*

« Problèmes et méthodes pour l'analyse d'énoncés en LSF » *A. Balvet et M.-A. Sallandre*

« Système d'annotation et de segmentation de gestes de communication capturés » *A. Héloir, S. Gibet, N. Courty et M. Raynaud*

« Using SignWriting as a Phonetic Notation System » *V. Bonow Boeira, L. R. Volz de Oliveira, D. Souza Madeira, A. C. da Rocha*

« Semantic searching for SignWriting » *S. Aerts, B. Braem, K. Van Mulders et K. de Weerd*

« Variations dans la représentation écrite d'un signe en SignWriting » *G. Aznar et P. Dalle*